



B1.41 In het laboratorium

- Communiceren tussen afdelingen over laboratoriumwerk en experimenten
- Volg basislaboratoriummethoden en -procedures

Het chemisch symbool	<i>(The chemical symbol)</i>	Concluderen uit	<i>(To conclude from)</i>
Het element	<i>(The element)</i>	Duiden op	<i>(To indicate)</i>
Het onderzoek	<i>(The research)</i>	Onderwerpen aan	<i>(To subject to)</i>
De onderzoeker	<i>(The researcher)</i>	Uitkomen op	<i>(To result in)</i>
De laboratoriumjas	<i>(The lab coat)</i>	Wijzen naar	<i>(To point to)</i>
De veiligheidsprocedure	<i>(The safety procedure)</i>	Zich bedienen van	<i>(To make use of)</i>
De controle	<i>(The control)</i>	Vervaardigen van	<i>(To manufacture from)</i>
Het verband	<i>(The correlation)</i>	Vervaardigen uit	<i>(To produce from)</i>
Nauwkeurig	<i>(Accurate)</i>	Zuiveren van	<i>(To purify from)</i>
Onderzoek doen naar	<i>(To research)</i>		

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|----------------------|--|
| a. het protocol | 1. je houden aan de veiligheids- en werkwijzen die zijn afgesproken |
| b. de contaminatie | 2. een document met vaste stappen die je bij een proef moet volgen |
| c. kalibreren | 3. het vervuilen van een monster door andere stoffen of micro-organismen |
| d. gegevens invoeren | 4. metingen of resultaten in het computersysteem zetten |
| e. regels naleven | 5. een apparaat nauwkeurig instellen zodat het juiste waarden aangeeft |

a-2 b-3 c-5 d-4 e-1



2. Fault report and temporary procedure: centrifuge out of service (Audio available in app)

Fill in the gaps: invoert, veiligheidsbril, controleer, contaminatie, één, Verdun, laboratoriumjas, logboek, monsterlabel, storingsmelding, protocol

Interne mededeling – Klinisch Chemisch Laboratorium

Sinds vanochtend 08.30 uur is centrifuge C-3 buiten gebruik. Er is een _____ bij de leverancier gedaan. Totdat de monteur is geweest, gebruiken we centrifuge C-1 in kamer 2.12. Om vertraging te beperken, mag per afdeling maximaal _____ rekje tegelijk worden aangeleverd. Plak bij elk buisje een duidelijk _____ en _____ of de patiëntgegevens kloppen.

Volg het _____ 'Serum scheiden' op het intranet. Draag altijd een _____ en _____. _____ monsters alleen als dat in het protocol staat en noteer het in het _____. Bij twijfel over mogelijke _____ : stop het proces en leg het monster apart voor extra controle. Na centrifugeren moeten de resultaten door een tweede medewerker worden gecontroleerd voordat je ze _____ in het systeem. Vragen of knelpunten? Meld deze bij de dienstdoende analist.

Internal notice – Clinical Chemistry Laboratory

Since 08:30 this morning centrifuge C-3 has been out of service. A fault report has been submitted to the supplier. Until the engineer has attended, we will use centrifuge C-1 in room 2.12. To avoid delays, departments may deliver a maximum of one rack at a time. Attach a clear sample label to each tube and check that the patient details are correct.

Follow the 'Separate serum' protocol on the intranet. Always wear a lab coat and safety glasses. Only dilute samples if this is specified in the protocol and record any dilution in the logbook. If you suspect contamination: stop the process and set the sample aside for further inspection. After centrifugation, results must be checked by a second staff member before they are entered into the system. Questions or problems? Report them to the analyst on duty.

1. Welke tijdelijke werkwijze geldt zolang centrifuge C-3 buiten gebruik is, en waarom is die afspraak belangrijk?

2. Wat moet je doen als je vermoedt dat een monster is gecontamineerd, en wat gebeurt er daarna met de resultaten?

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

- | | True | False |
|---|--------------------------|--------------------------|
| De spreker stopte de procedure toen de centrifuge een storingsmelding gaf om besmetting te voorkomen. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| De collega van Kwaliteit had de centrifuge al gerepareerd voordat het werk verderging. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| De spreker vraagt de luisteraar later de resultaten te controleren en de gegevens in te voeren. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Read the dialogue and answer the questions

Sanne (analist): *Mark, heb je even? Ik wil een storingsmelding doen voor centrifuge 3; hij maakte een vreemd geluid en stopte na tien seconden.*
(Mark, do you have a moment? I need to report a malfunction on centrifuge 3 — it made a strange noise and stopped after ten seconds.)

Mark (technische dienst): *Oké, goed dat je het meldt. Heb je het protocol gevolgd? Dus de run meteen afgebroken en de veiligheidsprocedure nageleefd?*
(Okay, good that you reported it. Did you follow the protocol? That is, did you stop the run immediately and follow the safety procedure?)

Sanne (analist): *Ja. Ik heb de run afgebroken, deksel gesloten en ik draag nog mijn laboratoriumjas en veiligheidsbril. De reagentia heb ik apart gezet zodat er geen contaminatie ontstaat.*
(Yes. I stopped the run, closed the lid, and I'm still wearing my lab coat and safety goggles. I set the reagents aside to avoid contamination.)

Mark (technische dienst): *Prima. Lag er een monster in? En is het monsterlabel nog duidelijk leesbaar?*
(Good. Was there a sample inside? And is the sample label still clearly readable?)

Sanne (analist): *Ja, één reageerbuis van de monstername van vanochtend, het label is nog leesbaar. Ik weet alleen niet of de resultaten betrouwbaar zijn.*
(Yes, one tube from this morning's sampling — the label is still readable. I'm just not sure whether the results are reliable.)

Mark (technische dienst): *Zet alles in quarantaine en noteer de storing in het logboek. Ik kom er zo naar kijken en dan bepalen we of we moeten kalibreren of opnieuw starten.*
(Quarantine everything and record the malfunction in the logbook. I'll come over to inspect it and then we'll decide whether to recalibrate or rerun.)



Sanne (analist): *Prima. Ik voer alvast in het systeem in dat de run is afgebroken en ik controleer later de andere resultaten nogmaals.
(Okay. I'll enter into the system that the run was aborted and will recheck the other results later.)*

1. Welke stappen neemt Sanne direct om veilig te blijven en contaminatie te voorkomen?

2. Wat besluiten Sanne en Mark over het experiment: doorgaan of afbreken, en waarom?

5. E-mail

Hoi,

Kun jij even meedenken over een **storingsmelding**? In kamer B-2 stopt de **centrifuge** na ongeveer twee minuten. We hebben het **protocol** gevolgd en de rotor gecontroleerd, maar het probleem blijft bestaan. De **monsters** van Chemie (met **monsterlabels**) moeten vóór 16:00 geanalyseerd worden; anders krijgen we vertraging.

- Kun jij de laatste run in het **logboek** controleren?
- En bekijken of de machine opnieuw **gekalibreerd** moet worden?

Laat even weten wat je kunt oppakken en of we de procedure moeten **afbreken**.

Groet,

Sanne de Vries

Labcoördinator



Write an appropriate response: *Ik heb het logboek gecontroleerd en ik zie dat... / Ik kan vanmiddag om 13:30 komen om... / Als het probleem blijft, stel ik voor dat we...*
